

UN LIBRARY

SEP 9 1981

UN/SA COLLECTION

**INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES**

**INFORME FINANCIERO
Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS**

**correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1979**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: TRIGESIMO QUINTO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 5D (A/35/5/Add.4)



NACIONES UNIDAS

**INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES**

**INFORME FINANCIERO
Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS**
correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1979

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: TRIGESIMO QUINTO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 5D (A/35/5/Add.4)



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1980

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<u>Página</u>
CARTAS DE ENVIO	iv
I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1979	1
II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES	3
III. OPINION DE LA JUNTA DE AUDITORES	5
IV. ESTADO DE CUENTAS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1979	6
<u>Estado de cuentas I</u> Fondo General: Estado de las consignaciones del período terminado el 31 de diciembre de 1979	7
<u>Estado de cuentas II</u> Fondo General: Estado de los ingresos y los gastos del período terminado el 31 de diciembre de 1979	8
<u>Estado de cuentas III</u> Fondo General: Estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1979	9
Cuadro 3.1 Fondo General: Cuadro de las contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1979	10
<u>Estado de cuentas IV</u> Fondo de Bienes de Capital: Estado de cuentas del activo y saldo del Fondo al 31 de diciembre de 1979	11
<u>Estado de cuentas V</u> Fondo de Donativos con Fines Especiales: Estado de los ingresos y los gastos del período terminado el 31 de diciembre de 1979 y estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1979	12
Cuadro 5.1 Fondo de Donativos con Fines Especiales: Estado de ingresos y gastos y saldo del Fondo para el período terminado el 31 de diciembre de 1979	14
Anexo Notas relativas a los estados de cuentas	17

CARTA DE ENVIO

8 de abril de 1980

Sr. Presidente:

En cumplimiento del párrafo 11.4 del Reglamento Financiero, tengo el honor de transmitirle los estados de cuentas anuales del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones, al 31 de diciembre de 1979, que por la presente apruebo.

Se han transmitido también copias de estos estados financieros a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Davidson NICOL
Director Ejecutivo del Instituto de
las Naciones Unidas para Formación
Profesional e Investigaciones

Sr. Presidente de la Junta de Auditores
Nueva York

12 de junio de 1980

Señor Presidente:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1979, que fueron presentados por el Director Ejecutivo del Instituto. Estos estados financieros han sido examinados y a ellos se adjunta la opinión de la Junta de Auditores.

Además, tengo el honor de presentarle el informe de la Junta sobre los estados de cuentas del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1979.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) J.J. MACDONELL
Auditor General del Canadá
Y
Presidente de la Junta de Auditores
de las Naciones Unidas

Señor
Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York

I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ECONOMICO
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

Introducción

1. El Director Ejecutivo tiene el honor de presentar adjuntos el informe financiero y las cuentas comprobadas del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR) correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1979. Este informe se presenta de conformidad con el inciso i) del párrafo 3 del artículo IV del estatuto del Instituto.

Reseña de asuntos importantes

2. En el estado de cuentas I figuran las consignaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1979. La consignación original fue de 1.835.149 dólares, en tanto que las consignaciones revisadas ascendieron a 2.272.760 dólares. Los gastos totales llegaron a 2.159.022 dólares.

3. Para 1979, los gobiernos se comprometieron a aportar una contribución de 1.895.985 dólares al Fondo General (cuadro 3.1). Además, se recibió la suma de 66.419 dólares en concepto de otros ingresos, con lo que los ingresos totales del año ascendieron a 1.962.404 dólares (estado de cuentas II). Los gastos del año alcanzaron un total de 2.159.022 dólares. Una vez descontado el monto de 9.814 dólares, correspondiente al ajuste del ejercicio anterior, se produjo un excedente neto de los gastos sobre los ingresos de 186.804 dólares (estado de cuentas II).

4. En el estado de cuentas III figuran el activo y el pasivo del Fondo General al 31 de diciembre de 1979. El activo, que totalizaba 676.810 dólares, estaba constituido por el saldo insoluto de las contribuciones prometidas, que ascendía a 570.636 dólares, por 103.019 dólares en concepto de cuentas por cobrar y por cargos diferidos por un valor de 3.155 dólares.

5. El pasivo del Fondo General era de 518.570 dólares. De esta cifra, 46.061 dólares correspondían a cuentas por pagar, 110.947 dólares a obligaciones sin liquidar (estado de cuentas I), 109.459 dólares pagaderos al Fondo de Donativos con Fines Especiales (estado de cuentas V), 60.442 dólares pagaderos al Fondo General de las Naciones Unidas y 191.661 dólares registrados como ingresos diferidos.

6. El saldo del Fondo General al 31 de diciembre de 1979 era de 158.240 dólares.

7. La suma de 465.000 dólares consignada en el estado de cuentas IV en concepto de locales arrendados y edificios representa la suma pagada por el arrendamiento de los locales situados en 805 First Avenue, United Nations Plaza, cuando éstos se asignaron a las Naciones Unidas. De dicha suma, 450.000 dólares corresponden a una donación hecha a las Naciones Unidas por una fundación, suma destinada a ser utilizada por el Instituto. Este contrato de arrendamiento expirará en el año 2035. La fianza de 55.000 dólares para dicho contrato de arrendamiento, prevista en las condiciones de éste, se depositó en un banco y quedó liberada el 31 de octubre de 1979, por lo que el valor correspondiente se acreditó al Fondo General (estado de cuentas III).

8. En el estado de cuentas V figuran los ingresos y gastos del Fondo de Donativos con Fines Especiales. En 1979 se recibió un total de 2.436.624 dólares en donativos. Al agregársele los intereses percibidos, por una cuantía de 45.388 dólares, y las ganancias obtenidas en concepto de diferencias en los tipos de cambio, por un valor de 8.949 dólares, el ingreso total de este Fondo llegó a 2.490.961 dólares. Los gastos del año ascendieron a 1.469.808 dólares.

9. En el estado de cuentas V se indican el activo y pasivo del Fondo de Donativos con Fines Especiales al 31 de diciembre de 1979. El activo, que totalizaba 3.036.275 dólares, estaba compuesto de fondos en efectivo (incluidas las inversiones) por un valor de 1.645.959 dólares, saldos líquidos en monedas no convertibles por 1.130.519 dólares, cuentas por cobrar por 122.914 dólares, y 109.459 dólares por recibir del Fondo General (UNITAR) (estado de cuentas III), así como cargos diferidos por un valor de 27.424 dólares. El pasivo de 458.663 dólares correspondía a obligaciones sin liquidar.

10. El saldo de este Fondo era de 2.577.612 dólares al 31 de diciembre de 1979.

Resumen de las normas contables más importantes

11. Las normas contables más importantes del UNITAR se describen en las notas relativas a los estados de cuentas que figuran en el anexo.

Medidas adoptadas en relación con las observaciones y recomendaciones hechas por la Junta de Auditores en su informe a la Asamblea General sobre los estados de cuentas del UNITAR correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1978

12. Se han tomado medidas para aplicar las recomendaciones hechas por la Junta de Auditores en su informe sobre los estados de cuentas del UNITAR correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1978 ^{1/}. La contabilización de los ingresos en concepto de contribuciones se ajusta ahora a las prácticas contables generalmente aceptadas. Se han adoptado las recomendaciones de la Junta con respecto a la administración de los valores en caja. En los estados de cuentas del Fondo de Donativos con Fines Especiales se han indicado las cuentas de inversión junto con los ingresos en concepto de intereses de esas inversiones. Ha mejorado en gran medida la utilización de las monedas no convertibles y se encuentran ya en funcionamiento programas para utilizar en mayor medida esas monedas. En las cuentas correspondientes de 1979 se incluyó un ajuste de ciertas contribuciones por un valor de 20.000 dólares pendientes de pago durante varios años.

Expresión de reconocimiento

13. El Director Ejecutivo desea expresar a la Junta de Auditores y a su personal el reconocimiento del Instituto por el exhaustivo examen hecho de las cuentas del UNITAR y por las observaciones y recomendaciones constructivas formuladas al respecto.

^{1/} Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo cuarto período de sesiones, Suplemento No. 5D (A/34/5/Add.4), Sección IV.

II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Introducción

1. De conformidad con el párrafo 6 del artículo VIII del estatuto del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR), la Junta de Auditores examinó los estados de cuentas del UNITAR correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1979.
2. El examen se efectuó de conformidad con el artículo XII del reglamento financiero de las Naciones Unidas y su anexo y con las normas comunes de comprobación de cuentas aprobadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica. El examen se llevó a cabo en la sede del Instituto en Nueva York.

Observación general

3. Nuestro examen indicó que, en general, los controles internos y las prácticas contables eran satisfactorios. No obstante, observamos que había esferas en las cuentas correspondientes a contribuciones y expertos y consultores, respecto de las cuales era necesario aclarar las normas y mejorar los controles y prácticas. Esas cuestiones se señalaron a la atención de la Administración, que se mostró de acuerdo con nuestras observaciones y adoptó medidas para poner en práctica nuestras recomendaciones.

Asuntos que influyen en los estados de cuentas

4. La opinión de la Junta sobre los estados de cuentas depende de la utilización o realización últimas de los siguientes elementos del activo:

a) Monedas no convertibles

El valor de las monedas no convertibles, 1.130.519 dólares al 31 de diciembre de 1979 en comparación con 1.165.277 en 1978, depende de su utilización última. La Junta señala, sin embargo, que tuvieron éxito los esfuerzos realizados por la Administración durante 1979 para gastar esos fondos y para invertir la anterior tendencia desfavorable de aumentar la suma acumulada en monedas no convertibles.

b) Contribuciones prometidas pendientes de pago

En los estados de cuentas al 31 de diciembre de 1979 se incluyen contribuciones prometidas de años anteriores, por valor de 68.165 dólares, que representan las sumas pendientes de pago de países donantes que no fueron respaldadas por promesas firmes.

Observaciones sobre cuestiones tratadas en el informe
correspondiente a 1978

5. La Administración ha adoptado medidas adecuadas sobre todas las cuestiones planteadas en el informe correspondiente a 1978, salvo la relativa al establecimiento de una cuenta bancaria separada para los donativos con fines especiales. En consecuencia, esos donativos se siguen utilizando para financiar, provisionalmente, actividades con cargo al Fondo General. Hemos recomendado de nuevo que se adopten las medidas oportunas para remediar esa situación.

Expresiones de agradecimiento

6. La Junta de Auditores desea expresar su agradecimiento al Director Ejecutivo y a los funcionarios y al personal a sus órdenes por la cooperación y la asistencia brindadas.

(Firmado) J.J. MACDONELL
Auditor General del Canadá

(Firmado): Ahenkora OSEI
Auditor General de Ghana

(Firmado) Osman Ghani KHAN
Contralor y Auditor General de Bangladesh

III. OPINION DE LA JUNTA DE AUDITORES

Hemos examinado los siguientes estados financieros adjuntos, que llevan los números I a V, debidamente identificados, y los cuadros pertinentes del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1979. Nuestro examen incluyó un análisis general de los procedimientos de contabilidad, así como la verificación de las anotaciones de contabilidad y otros documentos complementarios, según lo hemos considerado necesario dadas las circunstancias. Como resultado del examen que hemos efectuado, opinamos que los estados financieros reflejan adecuadamente las operaciones financieras registradas durante el ejercicio, operaciones que se ajustaron al Reglamento Financiero y a la autorización legislativa y que muestran adecuadamente la situación financiera al 31 de diciembre de 1979, haciendo la salvedad de las observaciones contenidas en el párrafo 4 de nuestro informe.

(Firmado) J.J. MACDONELL
Auditor General del Canadá

(Firmado): Ahenkora OSEI
Auditor General de Ghana

(Firmado) Osman Ghani KHAN
Contralor y Auditor General de Bangladesh

Junio de 1980

IV. ESTADOS DE CUENTAS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO
ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

FONDO GENERAL: ESTADO DE LAS CONSIGNACIONES DEL PERIODO TERMINADO EL
31 DE DICIEMBRE DE 1979

(Dólares EE.UU.)

	Consignaciones			Gastos		Saldo no comprometido		
	Iniciales	Complementarias	Trasposos	Revisadas	Obligaciones por liquidar Total			
I. Junta de Consejeros	50 000	-	-	50 000	39 503	6 886	46 389	3 611
II. Oficina del Director Ejecutivo	182 500	21 660	-	204 160	199 717	45	199 762	4 398
III. Proyecto sobre el futuro	175 090	78 730	23 604	277 424	259 895	17 529	277 424	-
IV. Departamento de Investigaciones	312 000	127 050	(59 988)	379 062	345 669	10 148	355 817	23 245
V. Departamento de Formación Profesional	339 559	35 201	(23 604)	351 156	273 678	20 283	293 961	57 195
VI. Apoyo a proyectos	403 000	51 210	-	454 210	424 014	6 143	430 157	24 053
VII. Oficina de Ginebra	68 000	123 760	-	191 760	187 769	2 755	190 524	1 236
VIII. Gastos generales	305 000	-	59 988	364 988	317 830	47 158	364 988	-
Total	<u>1 835 149</u>	<u>437 611</u>	<u>-</u>	<u>2 272 760</u>	<u>2 048 075</u>	<u>110 947</u>	<u>2 159 022</u>	<u>113 738</u>

CERTIFICADO CONFORME:
(Firmado) Patricio RUEDAS
Subsecretario General de
Servicios Financieros
31 de marzo de 1980

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

FONDO GENERAL: ESTADO DE LOS INGRESOS Y LOS GASTOS DEL PERIODO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

(Dólares EE.UU.)

	<u>1979</u>	<u>1978 a/</u>
<u>Ingresos</u>		
Contribuciones de los Gobiernos para el ejercicio en curso	1 895 985	1 839 770
Ingresos en concepto de intereses	-	43 557
Ingresos en concepto de alquileres	19 500	20 100
Ingresos diversos	22 690	107
Reembolso de gastos del ejercicio anterior	455	37 932
Venta de publicaciones	14 663	4 238
Dividendos de la fianza del contrato de arrendamiento	2 774	3 443
Regalías	<u>6 337</u>	<u>7 342</u>
Total de ingresos	<u>1 962 404</u>	<u>1 956 489</u>
<u>Gastos</u>		
Sueldos	948 822	925 762
Subsidios conexos	176 610	183 195
Viajes	136 469	109 519
Comunicaciones	111 644	68 671
Locales	231 523	203 758
Trabajos de imprenta	29 676	23 830
Servicios y suministros diversos	31 941	34 730
Honorarios, becas y acuerdo de servicios especiales	277 554	387 956
Atenciones sociales	13 985	9 930
Prima de educación	12 460	4 830
Viajes en uso de licencia para visitar el país de origen	45 705	136 477
Reembolso del impuesto sobre la renta	124 446	152 455
Auditor externo	18 000	8 900
Otros	<u>187</u>	<u>2 659</u>
Total de los gastos (estado de cuentas I)	<u>2 159 022</u>	<u>2 252 672</u>
Excedente de los gastos sobre los ingresos del ejercicio	196 618	296 183
Menos: Ajustes del ejercicio anterior	<u>9 814</u>	<u>20 196</u>
Excedente neto de los gastos sobre los ingresos (estado de cuentas III)	<u>186 804</u>	<u>275 987</u>

a/ Las cifras que se presentan para fines de comparación se han redistribuido para adecuarse a la forma de presentación actual.

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) Patricio RUEDAS

Subsecretario General de
Servicios Financieros
31 de marzo de 1980

ESTADO DE CUENTAS III

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

FONDO GENERAL; ESTADO DEL ACTIVO Y PASIVO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

(En dólares EE.UU.)

	<u>1979</u>	<u>1978 a/</u>
<u>Activo</u>		
Fondos en efectivo	-	418 455
Contribuciones prometidas pendientes de pago (cuadro 3.1)	570 636	622 597
Cuentas por cobrar	103 019	98 855
Cargos diferidos	<u>3 155</u>	<u>1 370</u>
Total del activo	<u>676 810</u>	<u>1 141 277</u>
<u>Pasivo</u>		
Cuentas por pagar	46 061	31 157
Obligaciones sin liquidar (estado de cuentas I)	110 947	50 347
Pagadero al Fondo de Donativos con Fines Especiales (estado de cuentas V)	109 459	439 988
Pagadero al Fondo General de las Naciones Unidas	60 442	145 823
Ingresos diferidos	<u>191 661</u>	<u>204 557</u>
Total del pasivo	<u>518 570</u>	<u>871 872</u>
<u>Saldo del Fondo</u>		
Saldo disponible al 1° de enero de 1979	269 405	535 392
Más: Reasignación del Fondo de Donativos con Fines Especiales del UNITAR (estado de cuentas V)	20 639	10 000
Fianza del contrato de arrendamiento (estado de cuentas IV)	<u>55 000</u>	<u>-</u>
Total parcial	<u>345 044</u>	<u>545 392</u>
Menos: Excedente neto de los gastos sobre los ingresos (estado de cuentas II)	<u>186 804</u>	<u>275 987</u>
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1979	<u>158 240</u>	<u>269 405</u>
Total del pasivo y saldo del Fondo	<u>676 810</u>	<u>1 141 277</u>

a/ Las cifras que se presentan para fines de comparación se han redistribuido para ajustarse a la forma de presentación actual.

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) Patricio RUEDAS
Subsecretario General de
Servicios Financieros
31 de marzo de 1980

Cuadro 3.1

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION GENERAL E INVESTIGACIONES

FONDO GENERAL: CUADRO DE LAS CONTRIBUCIONES PROMETIDAS PENDIENTES DE PAGO
AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

(En dólares EE.UU.)

	Contribuciones pendientes de pago al 1° de enero de 1979	Ajustes	Contribuciones prometidas para 1979	Contribuciones prometidas para años posteriores	Sumas recaudadas durante 1979	Contribuciones pendientes de pago al 31 de diciembre de 1979
Alemania, República Federal de	-	-	349 854	-	349 854	-
Arabia Saudita	10 000	-	10 000	-	10 000	10 000
Argentina	-	-	15 000	-	15 000	-
Australia	-	-	38 556	-	38 556	-
Austria	7 360	-	33 333	-	7 360	33 333
Bangladesh	-	-	1 000	-	1 000	-
Bélgica	116 667	-	120 690	-	116 667	120 690
Canadá	67 080	-	68 376	-	135 456	-
Costa de Marfil	20 000	-	-	-	-	20 000
Chile	-	-	2 000	-	2 000	-
Dinamarca	-	-	49 342	-	49 342	-
Estados Unidos de América	152 500	-	500 000	-	502 500	150 000
Finlandia	-	-	40 215	-	40 215	-
Francia	-	-	50 000	-	-	50 000
Grecia	-	-	3 000	-	3 000	-
India	12 500	-	-	-	12 500	-
Indonesia	-	-	3 000	-	3 000	-
Irán	10 000	-	-	-	-	10 000
Iraq	15 165	-	-	-	-	15 165
Irlanda	-	-	10 295	-	10 295	-
Israel	-	-	3 000	-	-	3 000
Italia	112 726 a/	(75 449)	37 725	37 724	37 278	75 448
Japón	-	-	60 000	-	60 000	-
Jamahiriyá Árabe Libia	20 000	-	40 000	-	-	60 000
Kuwait	15 000	-	-	-	15 000	-
Liberia	-	-	1 500	-	1 500	-
Malí	8 000	(8 000)	-	-	-	-
Malta	600	-	600	-	1 200	-
Mauritania	5 000	(5 000)	-	-	-	-
Nigeria	10 000	-	10 000	-	20 000	-
Noruega	-	-	78 454	-	78 454	-
Nueva Zelanda	-	-	7 382	-	7 832	-
Qatar	10 000	-	10 000	-	20 000	-
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	-	-	70 194 b/	-	70 194	-
República Dominicana	2 000	(2 000)	-	-	-	-
Sierra Leona	18 000	-	-	-	-	18 000
Sudán	4 999	(4 999)	-	-	-	-
Suecia	-	-	129 108	153 937	283 045	-
Suiza	-	-	90 361	-	90 361	-
Trinidad y Tabago	-	-	3 000	-	3 000	-
Uganda	-	20 639	-	-	20 639	-
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	-	-	40 000	-	40 000	-
Venezuela	-	-	20 000	-	20 000	-
Yugoslavia	5 000	-	-	-	-	5 000
Total	622 597	(74 809)	1 895 985	191 661	2 064 798	570 636

a/ Las promesas de contribuciones correspondientes a 1979-1980 están incluidas en las promesas de contribuciones pendientes de pago al 1° de enero de 1979.

b/ De un total de 145.194 dólares de contribuciones del Gobierno del Reino Unido, se han registrado 75.000 dólares en el Fondo de Donativos con Fines Especiales, cuadro 5.1

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL
E INVESTIGACIONES

FONDO DE BIENES DE CAPITAL: ESTADO DE CUENTAS DEL ACTIVO Y
SALDO DEL FONDO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

(Dólares EE.UU.)

	<u>1979</u>	<u>1978</u>
<u>Activo</u>		
Bienes de capital		
Locales arrendados y edificio	465 000	465 000
Fianza del contrato de alquiler	-	55 000
Total de bienes de capital	<u>465 000</u>	<u>520 000</u>
 <u>Saldo del Fondo</u>		
Fondos donados al 1° de enero de 1979	520 000	520 000
<u>Menos:</u> recuperación de la fianza del contrato de alquiler	<u>55 000</u>	<u>-</u>
Total del saldo del Fondo	<u>465 000</u>	<u>520 000</u>

Nota: La suma de 465.000 dólares consignada por locales arrendados y edificio representa la suma pagada por el arrendamiento de los locales situados en 805 First Avenue, United Nations Plaza, cuando éstos se asignaron a las Naciones Unidas. De dicha suma, 450.000 dólares corresponden a una donación hecha a las Naciones Unidas por una fundación, suma destinada a ser utilizada por el Instituto. Este contrato de arrendamiento expirará en el año 2035. De conformidad con las cláusulas del contrato de arrendamiento, la fianza de 55.000 dólares se recuperó del banco el 22 de enero de 1980 y se traspasó al Fondo General (véase el estado de cuentas III).

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) Patricio RUEDAS
Subsecretario General de
Servicios Financieros
31 de marzo de 1980

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL
E INVESTIGACIONES

FONDO DE DONATIVOS CON FINES ESPECIALES

I. ESTADO DE LOS INGRESOS Y LOS GASTOS DEL PERIODO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

(Dólares EE.UU.)

	<u>1979</u>	<u>1978 a/</u>
<u>Ingresos</u>		
Donativos (Cuadro 5.i)	2 436 624	851 502
Ingresos en concepto de intereses	45 388	-
Ganancias en el cambio	<u>8 949</u>	<u>86 604</u>
Total de ingresos	<u>2 490 961</u>	<u>938 106</u>
<u>Gastos</u>		
Sueldos	395 290	55 486
Subsidios conexos	-	908
Viajes	284 465	62 804
Comunicaciones	16 562	23
Trabajos de imprenta	1 463	-
Atenciones sociales	32	-
Servicios y suministros diversos	116 629	52 029
Honorarios, becas y acuerdos de servicios especiales	649 154	313 929
Locales	109	-
Viajes en uso de licencia para visitar el país de origen	5 638	3 002
Otros	<u>466</u>	<u>-</u>
Total de los gastos	<u>1 469 808</u>	<u>488 181</u>
Excedente de los ingresos sobre los gastos del período	1 021 153	449 925
<u>Más:</u> Ajustes del ejercicio anterior	<u>16 990</u>	<u>11 298</u>
Excedente neto de los ingresos sobre los gastos	<u><u>1 038 143</u></u>	<u><u>461 223</u></u>

ESTADO DE CUENTAS V (conclusión)INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL
E INVESTIGACIONES

FONDO DE DONATIVOS CON FINES ESPECIALES

II. ESTADO DEL ACTIVO Y PASIVO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

(Dólares EE.UU.)

	<u>1979</u>	<u>1978 a/</u>
<u>Activo</u>		
Efectivo	1 645 959	-
Efectivo (monedas no convertibles)	1 130 519	1 165 277
Cuentas por cobrar	122 914	144 080
Por recibir del Fondo General del UNITAR (estado de cuentas III)	109 459	439 988
Cargos diferidos	<u>27 424</u>	<u>-</u>
Total del activo	<u><u>3 036 275</u></u>	<u><u>1 749 345</u></u>
<u>Pasivo</u>		
Obligaciones por liquidar	458 663	45 157
Ingresos diferidos	<u>-</u>	<u>144 080</u>
Total del pasivo	<u>458 663</u>	<u>189 237</u>
<u>Saldo del Fondo</u>		
Saldo disponible al 1° de enero de 1979	1 560 108	1 108 885
<u>Menos:</u> Reasignación al Fondo General del UNITAR (estado de cuentas III)	<u>20 639</u>	<u>10 000</u>
Total parcial	1 539 469	1 098 885
<u>Más:</u> Excedente neto de los ingresos sobre los gastos	<u>1 038 143</u>	<u>461 223</u>
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1979	<u>2 577 612</u>	<u>1 560 108</u>
Total del pasivo y saldo del Fondo	<u><u>3 036 275</u></u>	<u><u>1 749 345</u></u>

a/ Las cifras que se indican para fines de comparación se han redistribuido para ajustarse a la forma actual de presentación.

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) Patricio RUEDAS
Subsecretario General
de Servicios Financieros
31 de marzo de 1980

Cuadro 5.1

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES
FONDO DE DONATIVOS CON FINES ESPECIALES

ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS Y SALDO DEL FONDO PARA EL
PERIODO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

(Dólares EE.UU.)

	Saldo del Fondo al 1° de enero de 1979	Ajustes	Ingresos	Fondos dispo- nibles al 31 de diciembre de 1979	Gastos			Saldo del Fondo al 31 de diciembre de 1979
					Desembolsos	Obligaciones sin liquidar	Total	
Monedas convertibles:								
AUSTRIA - Análisis de la labor preparatoria de los Tratados Multilaterales de las Naciones Unidas	-	-	1 000	1 000	-	-	-	1 000
Beulah Edge Trust	37	-	-	37	37	-	37	-
FRANCIA - Instituto de Estudios de Desarme	-	-	100 000	100 000	-	-	-	100 000
FUNDPAP Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo, Planificación y Proyecciones - Opciones tecnológicas, distribución interna y relaciones Norte-Sur	47 275	10 000	271 550)					
FUNDPAP - Contribuciones anónimas	-	-	13 000)	341 825	221 709	116 393	338 102	3 723
FUNDPAP - Opciones tecnológicas, distribución interna y relaciones Norte-Sur (Gerald Laguzzi)	-	-	8 450	8 450	8 450	-	8 450	-
ALEMANIA República Federal de - Sociedad Alemana de Investigaciones sobre la Paz	6 713	-	263	6 976	2 250	-	2 250	4 726
ALEMANIA República Federal de - Problemas de la cooperación internacional en la esfera de la ciencia y la tecnología	24 706	-	37 880	62 586	49 887	4 929	54 816	7 770
ALEMANIA República Federal de - Simposio sobre documentación internacional	-	-	100	100	-	-	-	100
ALEMANIA República Federal de - Volkswagen, evolución del concepto de la responsabilidad de los Estados por daños causados como consecuencia de innovaciones científicas y tecnológicas	-	-	10 019	10 019	-	2 850	2 850	7 169
JAMAHIRIYA ARABE LIBIA - Asistencia al Instituto Diplomático de Trípoli	-	-	730 000	730 000	-	2 926	2 926	727 074
JAMAHIRIYA ARABE LIBIA - Establecimiento de un centro para la interpretación simultánea	29 136	-	-	29 136	9 953	-	9 953	19 183
MEXICO - Centro de Estudios Económicos y Sociales del Tercer Mundo - Obstáculos que se oponen al Nuevo Orden Económico Internacional	-	-	50 374	50 374	18 497	-	18 497	31 877
MEXICO - Centro de Estudios Económicos y Sociales del Tercer Mundo - Encuesta de la opinión pública sobre el Nuevo Orden Económico Internacional	1 499	-	12 000	13 499	11 500	1 999	13 499	-
MEXICO - Fondo para la preparación de una conferencia sobre yacimientos menores de minerales y minería en pequeña escala	4 563	-	11 956	16 519	3 787	-	3 787	12 732
PAISES BAJOS - Proyecto sobre el futuro	52 696	-	-	52 696	52 696	-	52 696	-
NORUEGA - Papel de la mujer en el desarrollo tecnológico de los países en desarrollo	19 551	-	-	19 551	17 245	-	17 245	2 306
ARABIA SAUDITA - Creación de un Instituto Diplomático en Arabia Saudita	-	-	100 000	100 000	66 506	18 190	84 696	15 304
SUECIA - Organismo Sueco para la Cooperación con los Países en Desarrollo en la Esfera de la Investigación (SAREC) - África y la problemática del futuro	95 242	-	113 864	209 106	72 001	15 000	87 001	122 105
SUECIA - Organismo Sueco de Desarrollo Internacional (SIDA) - Donación para reparar y celebrar un simposio en Dakar sobre África y la problemática de futuro	24 653	-	-	24 653	-	-	-	24 653

Cuadro 5.1 (continuación)

	Saldo del Fondo al 1° de enero de 1979	Ajustes	Ingresos	Fondos disponibles al 31 de diciembre de 1979	Gastos			Saldo del Fondo al 31 de diciembre de 1979
					Desembolsos	Obligaciones sin liquidar	Total	
Monedas convertibles:								
SUECIA - Seminarios Regionales sobre adquisiciones internacionales	27 571	-	-	27 571	-	-	-	27 571
SUECIA - Organismo Sueco para la Cooperación con los Países en Desarrollo en la Esfera de la Investigación (SAREC) - Hipótesis para el desarrollo del Asia meridional y sudoriental	-	-	126 190	126 190	23 832	15 458	39 290	86 900
SUECIA - Organismo Sueco de Desarrollo Internacional (SIDA) - Conferencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo	21 115	-	15 820	36 935	35 892	-	35 892	1 043
SUIZA - Formación profesional de funcionarios gubernamentales de categoría superior de la región del Caribe oriental	-	-	110 895	110 895	603	82 360	82 963	27 932
PNUD - Fondo para el Programa sobre la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua; Sacramento, California	29 687	-	-	29 687	-	-	-	29 687
REINO UNIDO - Convenciones Multilaterales de las Naciones Unidas	-	-	75 000	75 000	16 555	-	16 555	58 445
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA - Fundación Edward Lamb - Seminario sobre la participación política de la mujer dentro del marco de la Conferencia Mundial del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer, 1980	-	-	2 000	2 000	1 623	-	1 623	377
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA - Fundación Ford - Marco institucional para un Nuevo Orden Económico Internacional	1 652	-	38 000	39 652	22 317	3 000	25 317	14 335
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA - Conferencia sobre el futuro de los petróleos crudos pesados y de las arenas bituminosas	-	-	80 000	80 000	50 375	2 200	52 575	27 425
VENEZUELA - Planificación energética a largo plazo	-	-	100 000	100 000	27 733	43 841	71 574	28 426
CANADA - Planificación energética a largo plazo	-	-	171 120	171 120	128 511	42 609	171 120	-
MEXICO - Planificación energética a largo plazo	-	-	100 000	100 000	24 128	20 401	44 529	55 471
Total en monedas convertibles	<u>386 096</u>	<u>10 000</u>	<u>2 279 481</u>	<u>2 675 577</u>	<u>866 087</u>	<u>372 156</u>	<u>1 238 243</u>	<u>1 437 334</u>
Monedas no convertibles:								
Hungría - Fondo para formación profesional e investigaciones	18 255	-	5 628	23 883	5 908	14 987	20 895	2 988
Rumania - Fondo para formación profesional e investigaciones	2 500	-	-	2 500	-	-	-	2 500
Uganda - Fondo para formación profesional e investigaciones	20 639	(20 639)	-	-	-	-	-	-
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas - Fondo para formación profesional e investigaciones	1 132 618	4 586 a/	151 515	1 288 719	139 150	71 520	210 670	1 078 049
Total en monedas no convertibles	<u>1 174 012</u>	<u>(16 053)</u>	<u>157 143</u>	<u>1 315 102</u>	<u>145 058</u>	<u>86 507</u>	<u>231 564</u>	<u>1 083 537</u>
Total en monedas convertibles y no convertibles	<u>1 560 108</u>	<u>(6 053)</u>	<u>2 436 624</u>	<u>3 990 679</u>	<u>1 011 145</u>	<u>458 663</u>	<u>1 469 808</u>	<u>2 520 871</u>

a/ Ajustes del ejercicio anterior que incluyen 90 dólares de ganancias en el cambio y 4.496 dólares que habrán de traspasarse del Fondo de Donativos con Fines Especiales al Fondo General.

ANEXO

Notas relativas a los estados de cuentas

Resumen de las normas contables más importantes

A continuación se indican algunas de las normas contables más importantes que aplica el UNITAR:

a) Según lo dispuesto en el artículo VIII del estatuto, los registros contables del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones se llevan de conformidad con el Reglamento Financiero de las Naciones Unidas, aprobado por la Asamblea General, con las normas formuladas por el Secretario General en virtud del Reglamento y con las instrucciones administrativas dictadas por el Secretario General Adjunto de Administración, Finanzas y Gestión o por el Subsecretario General de Servicios Financieros, así como de acuerdo con principios generalmente aceptados de contabilidad pública.

b) El ejercicio económico del Instituto abarca un año civil.

c) Los ingresos y gastos, así como los activos y pasivos, se registran en el período al cual se aplican.

d) Conversión de monedas. Las cuentas del Instituto se presentan en dólares de los Estados Unidos, mientras que las cuentas que se llevan en otras monedas se convierten en dólares de los Estados Unidos cuando se efectúa la transacción: para ello se utilizan los tipos de cambio establecidos por el Subsecretario General de Servicios Financieros. Respecto de esas monedas, los estados de cuentas preparados con la periodicidad prescrita por el Subsecretario General de Servicios Financieros en uso de las facultades delegadas por el Secretario General Adjunto de Administración, Finanzas y Gestión, indican los fondos en efectivo, las inversiones, las contribuciones pendientes de pago (excepto las que se refieren a años venideros) y la situación de las cuentas por cobrar y por pagar en monedas diferentes de los dólares de los Estados Unidos, convertidas al tipo de cambio aplicable a las Naciones Unidas en vigor a la fecha de preparación de los estados de cuentas.

e) Promesas de contribuciones. Las promesas de contribuciones se registran como ingresos sobre la base de una promesa escrita del futuro donante de aportar una contribución financiera a una o varias fechas determinadas. Las contribuciones prometidas para años futuros se registran como ingresos diferidos.

f) Inversiones. Las sumas en depósito en cuentas bancarias que generan intereses y en cuentas a la vista figuran en los estados de cuentas de activos y pasivos como fondos en efectivo.

g) Cargos diferidos.

i) Los cargos diferidos abarcan las partidas de gastos que no corresponde cargar en el ejercicio financiero corriente y que se registrarán como gastos en el ejercicio económico siguiente.

ii) Para los fines de la presentación del balance, sólo se expresa como cargo diferido la parte del anticipo del subsidio de educación que se presume que corresponde al año escolar terminado a la fecha del

estado de cuentas. El importe total del anticipo se conserva en las cuentas por cobrar del personal hasta el momento en que el funcionario demuestra que tiene derecho al subsidio de educación, fecha en la cual se acredita la cantidad a la cuenta del presupuesto y se recupera el anticipo.

h) Activos fijos. El mobiliario, el equipo, otros bienes no fungibles y las mejoras en los locales arrendados no se incluyen en los activos del Instituto. Las adquisiciones se cargan a las cuentas de presupuesto en el año en que se realiza.

i) Bienes de capital. La suma del activo que figura en el estado de cuentas de activo y pasivo del Fondo de Bienes de Capital del Instituto incluye el costo de un acuerdo de arrendamiento de locales. No se prevé ninguna amortización a este respecto. Los gastos de conservación y reparaciones del edificio del UNITAR se cargan a las cuentas pertinentes del presupuesto.

j) En los gastos no se incluye el posible costo que entrañarían los imprevistos del apéndice D del reglamento de personal de las Naciones Unidas, con respecto a los servicios de personal que se financian con recursos procedentes de contribuciones voluntarias al Fondo General y al Fondo de Donativos con Fines Especiales del UNITAR. Bajo el rubro "gastos" se incluyen todas las obligaciones contraídas, estén o no liquidadas.

k) Ingresos varios:

- i) Las entradas netas derivadas de las actividades que producen ingresos se registran como ingresos varios.
- ii) Los reembolsos de gastos que habían sido cargados en el ejercicio económico anterior se acreditan a ingresos varios.
- iii) Los fondos aceptados respecto de los cuales no se ha especificado ningún fin han sido considerados como ingresos varios.
- iv) Al cerrarse las cuentas al final de cada ejercicio económico, si el saldo de las cuentas refleja una pérdida neta por diferencias de cambio, dicha pérdida se carga a la cuenta del presupuesto; sin embargo, de registrarse una ganancia neta, ésta se acreditaría a la cuenta de ingresos varios.
- v) Los ingresos percibidos por la venta de bienes sobrantes se acreditan como ingresos varios en los fondos respectivos.
- vi) Los intereses derivados de la inversión de las contribuciones en efectivo inactivas se conservan en las respectivas cuentas de ingreso del Fondo de Donativos con fines Especiales para ser utilizados más adelante con el objeto de satisfacer las necesidades adicionales que surjan.

l) Los estados de cuentas de los fondos fiduciarios reflejan la "teoría del superávit neto" ya que los ajustes se contabilizan por conducto de las cuentas corrientes de ingresos y gastos; sin embargo, los ajustes concretos correspondientes a períodos precedentes figuran en los estados financieros debajo de los resultados del período corriente a fin de no distorsionar la presentación de los datos actuales.

m) Normas para el reintegro del impuesto a los ingresos personales. Los sueldos del UNITAR se cargan, por su importe neto, al presupuesto durante el año en el cual se han prestado los servicios, mientras que los reintegros del impuesto a los ingresos personales se cargan al año en el cual se hace ese reintegro a los funcionarios.

n) Las obligaciones con cargo al Fondo de Donativos con Fines Especiales se contabilizan proyecto por proyecto; por lo tanto, se registran los compromisos para el total de la duración de un proyecto.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
